

Sevdalino Maloj Mome / Севдалино, Малой Моме

1. Sevdalino, maloj mome, džanam,

Sevdalino, maloj mome

// Ošte li moma ke odiš,

Ošte li sveto ke goriš? //

2. Voda gazam, Sevdalinoj mome,

Voda gazam, žalен одам,

// Конче јавам, Севдо моме,

Конче јавам, пеша одам. //

3. Repeat first verse

Севдалино, малой моме, джанам,

Севдалино, малой моме,

// Оче ли мома ке одиш,

Оче ли свето ке гориш? //

Вода газам, Севдалиной моме,

Вода газам, жаден одам,

// Конче јавам, Севдо моме,

Конче јавам, пеша одам. //

*Sevdalina, dear young girl
Are you still unmarried,
Are you still burning up the world?*

*I wade through water, Sevdalina,
I wade through water, but I go thirsty,
I ride a horse, but I walk by foot.*

Macedonian Duets – Daniel Spasov & Vladimir Kuzov

Biggest gratitude to Rachel MacFarlane for words & translation